

オノマトペ学習において イラストを呈示する効果

中国語を母語とする日本語学習者を対象に

崔 沫舒

◆要旨

本 研究は中国語母語の日本語学習者を対象として、擬態語の学習におけるイラスト呈示の効果を実験により検討した。学習条件は、例文、イラスト、例文+イラスト、訳語の4条件である。参加者は擬態語32語をラテン方格法により4条件で学習した。実験時と直後に正誤判断課題を行い、学習条件と日本語能力を変数として分析した。その結果、実験時は上位群も下位群もイラスト呈示に効果があったが、その効果は直後テストまで続かなかった。このことから、本研究においてはオノマトペ学習にイラストを呈示することの効果は限定的であった。また、直後テストにおいては上位群と下位群の間に有意差があったことから、オノマトペ学習の記憶保持に日本語能力の影響があることが示唆された。

◆キーワード

擬態語、二重符号化理論、日本語能力、ラテン方格法

◆ABSTRACT

This study investigates the impact of illustrations on the learning of mimetic words among native Chinese speakers learning Japanese. Four learning conditions were examined: example sentences, illustrations, example sentences + illustrations, and translations. Under these conditions, participants learned 32 mimetic words using the Latin square method. Two true-or-false tests were conducted during the experiment and at the end of the experiment, analyzing the learning conditions and Japanese language proficiency as variables. The results showed that the presentation of pictures was effective for both high and low score groups during the experiment, but this effect did not persist into the subsequent post-test. Therefore, the impact of presenting illustrations on the learning of mimetic words was limited in this study. Significant differences were found between the high and low score groups in the immediate post-test, indicating that Japanese language proficiency influences the retention of mimetic word learning.

◆KEY WORDS

mimetic words, Dual Coding Theory, Japanese proficiency, Latin square method

Effects of Pictorial Cues on the Learning of
Onomatopoeic and Mimetic Words
A Study on Chinese Learners of Japanese
CUI, MOSHU